

PROFIL CHERCHEUR.E

COORDONNÉS PERSONNELLES

NOM, PRENOM :

María Julia Zaparart

NATIONALITÉ :

Argentine

ADRESSE ELECTRONIQUE :

juliazaparart@gmail.com

INFORMATIONS ACADÉMIQUES

STATUT

Profesora Titular Adjunta en Literatura Francesa Contemporánea (UNLP)

DIPLÔME

Professeur en Lettres (UNLP)
Traductrice Assermentée en Langue Française (UNLP)
Master en Littératures Françaises (Université de Paris-Sorbonne, Paris IV)
Master en Traduction Littéraire (Université de Vincennes-Saint-Denis, Paris 8)

DOMAINE DE RECHERCHE

Littératures contemporaines en langue française

DISCIPLINES ET/OU THÈMES DE RECHERCHE

DISCIPLINE.S

Traduction Littéraire Études de l'édition littéraire

SUJET.S DE RECHERCHE

- | |
|---|
| <ul style="list-style-type: none">- Thèse doctorale en cours : « Traduction littéraire et politiques éditoriales : Michel Houellebecq et Patrick Modiano en espagnol »- Participation en deux projets de recherche : 1) sur la construction de l'éthos en traduction littéraire ; 2) sur les écritures du moi dans la littérature française contemporaine. |
|---|

EQUIPE- LABORATOIRE

AIT (Área de Investigación en Traductología) - IdICHS - CONICET - UNLP
--

MOTS CLÉS

Littérature française contemporaine – Traduction littéraire – Politiques éditoriales
--

PUBLICATIONS

CHAPITRES DE LIVRES

MARÍA JULIA ZAPARART. Lanzarote en la obra de Michel Houellebecq. En Artal, S. et al. (COMP.). *Insularidades y puentes : estudios argentinos de literatura francesa y francófona*. Mar del Plata: Plataforma. 2018.

MARIA JULIA ZAPARART ; ANTOINE JURGA; SABINE VAN WESEMAEL. *La Réception de l'oeuvre houellebecquienne dans le marché argentin*. Lectures croisées de l'oeuvre de Michel Houellebecq. Paris: Classiques Garnier. 2017. p1 - 20. isbn 978-2-406-05908-0

MARÍA JULIA ZAPARART; MÓNICA MARTÍNEZ DE ARRIETA. *Michel Houellebecq : le déni de l'héritage ?*. Estudios argentinos de literatura de habla francesa: Herencia y Transmisión, Lealtad y Traición, Literatura Comparada. Córdoba: Universidad Nacional de Córdoba, Asociación Argentina de Literatura Francesa y Francófona, Facultad de Lenguas. 2013. p157 - 162. isbn 978-950-774-180-7

ARTICLES ÉVALUÉS PAR LES PAIRS

MARÍA JULIA ZAPARART. Patrick Modiano en español. El caso de Rue des Boutiques obscures. *El taco en la brea*. Santa Fé: Centro de Investigaciones Teórico-Literarias - Facultad de Humanidades y Ciencias - Universidad Nacional del Litoral. 2017 vol. n°. p357 - 369. issn 2362-4191.

MARÍA JULIA ZAPARART. Prix littéraires et valeur. La polémique autour du Goncourt 2010. Francia. Paris. 2016. Revista. Artículo Completo. Otro. Les voix de Michel Houellebecq. Université de Lausanne

MARÍA JULIA ZAPARART; IGNACIO LUCÍA. Jeremy Riltse et Jed Martin : la figure d'artiste chez Alan Pauls et Michel Houellebecq. *Synergies Argentine.*: GERFLINT. 2016 vol. n°4. p1 - 20. issn 2260-1651.

MARÍA JULIA ZAPARART. Desafíos de la traducción en *Quelque chose à cacher* de Dominique Barbéris. *Memorias 2012*. Córdoba: Editorial de la Facultad de Lenguas. 2016.

MARÍA JULIA ZAPARART; SOLEDAD PEREYRA. La trama madre-hija en las novelas de Julia Franck y Violette Leduc. *Tropelías.*: Universidad de Zaragoza. 2015 vol. n°25. p - . issn 1132-2373.

MARÍA JULIA ZAPARART; SOLEDAD PEREYRA. Pour une littérature-monde en français: notas para una relectura del manifiesto. 452°F. Barcelona: Asociación Cultural 452°F - Universitat de Barcelona. 2015 vol. n°12. p - . issn 2013-3294.

MARÍA JULIA ZAPARART. Traduire la littérature et les sciences humaines. Conditions et obstacles. Sous la direction de Gisèle Sapiro. *Synergies Argentine.*: GERFLINT. 2015 vol. n°3. p101 - 102. issn 2260-4987.

AUTRES PUBLICATIONS

MARÍA JULIA ZAPARART. Houellebecq, traducción y mercado. Argentina. Rosario. 2013. Revista. Artículo Completo. Congreso. III Congreso Internacional Cuestiones Críticas. Centro de Estudios de Literatura Argentina

MARÍA JULIA ZAPARART. El discurso científico en las novelas de Michel Houellebecq. Argentina. La Plata. 2012. Revista. Artículo Completo. Congreso. VIII Congreso Internacional Orbis Tertius de Teoría y Crítica Literaria. Centro de Estudios de Teoría y Crítica Literaria - IdIHCS/CONICET Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación - Universidad Nacional de La Plata

MARÍA JULIA ZAPARART. *Eldorado*. Traducciones publicadas como artículos en revistas. Español. Canadá. Ottawa. 2014

.....

AUTRES

.....

Traductrice pour <i>Le Monde diplomatique</i> (edición Cono Sur) Interprète Français - Espagnol
--